歲美中國食品科技學

CHINESE FOOD SCIENTISTS & TECHNOLOGISTS IN AMERICA

March 1980 Number 3 Volume 2

え 理事会工作行事暦(理事会) 3. 財務報告(蘇灣第) 4.修章案通過实施(理事会) 5提名候选人(理事会) 1一會長的前 (周鴻正) 九八〇年三月 發行

6,

6 國況成果(李秀)

7中華民國食品研究機向(馬保之)

口簡報、成想(周鸿思) (張天恐)

此消息報告·會員動能心 **附件:提名表格** 會員申請表

粮費单

1979-80 OFFICERS

President: 周 冯 David H.E. Chou, Ralston Purina Co.

Vice-President: 林輝正 Santa H.C. Lin, Ralston Purina Co.

Secretary: 鄧 仁 親 J. C. Deng, U. of Florida

楊安琪 Angel A.C. Yang, Ralston Purina Co.

Treasurer: 蘇 路 Hong-Ming Soo, Ralston Purina Co.

EXECUTIVE COMMITTEE

PAST PRESIDENTS/VICE-PRESIDENTS

9 魏編鑫 Lun-Shin Wei, U. of Illinois /周鴻恩 David H.E. Chou, Ralston Purina Co.

Mailing Address: The Association of Chinese Food Scientists and Technologists in America

(ACFSTA)

c/o David H.E. Chou Ralston Purina Co. Checkerboard Square St. Louis, MO 63188 Tel.: 314-982-3100

For membership application and other information, please contact one of the above members.

本期特增石产討會專輯」分享各会員。承蒙馬院長賜推轉載大作、特此致謝、相信會員们能藉此文更加賜推轉載大作、特此致謝、相信會員们能藉此文更加瞭解國內食品工業研究情形,能受用不淺且做為將來瞭解國內食品工業研究情形,能受用不淺且做為將來傳提供專才建議之參致。又得李组長來函報導成果得與會會員心得有感。他一一致謝、希望下期用續。

仍觉會员未能充分利用會說溝通交詢,各地連络员亦疏有來往,實有待改進。盼在年全將風之際、發揮、旅為教用,邀請新會員加入,鼓勵大家準備參加年会。並共同馬会務之進展努力。

特此

微颂

春棋

一主编一本本光军正 敬上

骨長的前

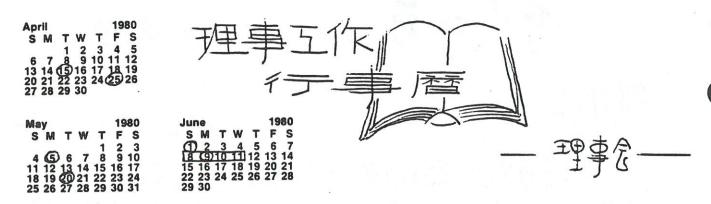
补增剂:

本度理學会最艱巨的任務之一是会章的修改、現在新会章已順利通過,今後會務當依新會章屬理。 目前另一重要的事乃是提名改选明年度 新會長,下任會長,及两名理事 (詳見第5 頁)。此事因有 | 以本會的維續成長,希望会員们 歸躍提名, 馬我们的學会推出 最适富的領導人, 維續馬會員们 服務。

距New Orleans 年會已不到三個月了,这年会是会員们一年一度的聚會,我们將盡最大努力馬會員们安排一個適當的場所及方式,使大家得以利用有限且宝贵的時间去「温故結新」,屆時盼愈友们均能機冗參加。預計此次台灣仍有代表團前來參加工下下及本念年會,共襄盛舉。此次由於改选事務得以會前通信辦理,相信年会時,能留下更充足的時间給會友们做交誼之用。盼望會員们对年會等備安排有宝贵意見者,能來信提供,共同參與年會準備工作。

此次在台召闹之最新食品科技研討會」有不少會友庭台参加,這对本會維續加强市國内食品工業界及有闰政府机構之联聚頗有幫助。我们也已將会員们資料表各岛乙份存檔實發會」備甲、當國内有需要各位之事長時,助於盡力以予協助。

最後,我们的會說確認在了林輝正主編不少心血及時间。希望念友们多多利用它,並常能提供資料處見。俾達本念說爲加强會友联證而編發之重要目的。



4月15日一下尾理事念人事改选,提名截止 4月15日—阿姆等情 New Orleans 年念 4月25日—審核通過候选人、準備选举工作

5月5日 一 分發选票, 年全才-次通知 5月20日 一書面投票选举截止 5月25日 一年会计=次通知 發刊会誌,=着、四期 6月1日 一年会預先報名註冊截止

6月8日 — New Orleans I.F.T.
ACFSTA 整心的酒气

6月9日一年会. 宣佈选舉結果. 徵收1980-81会費



一蘇邁鉛一

財務報告

上期"財務急件"受到会員们良好反應,截至二月底已有半數以上会員缴纳1979-80年度念費,特此向熱心的会員们致謝。盼望未缴会费者,继續努力,共同担員本会財務重任、如能在New Orleans 年会前,相缴价欠会费、當有助於本会经费属理步入正軌。能建立健全缴费制度,預免收费,编排預算问支,是本届理事会要務之一。

分析已缴入賬之80份会费,其中 29%為營生会费(#200), 24%為專業会费(#400),30%為贊助会费(>#400),17%為 荣譽会费(#2500以上).可見会員缴费之一般情形。

附截至三月十日 财務收支情形於下。

| Items | Income | Expense |
|-----------------------------------|---------|-------------|
| Balance from 9/30/79 | 614.31 | |
| Membership dues to date (3/10/80) | 580.00 | |
| Interests | 8.64 | |
| Newsletter | | |
| Vol.2, No.1 | | |
| Printing | | 28.00 |
| Postage & Mandling | | 137.68 |
| Vol.2, No.2 | | |
| Printing | | 56.00 |
| Postage & Handling | | 86.64 |
| Balance Forwarded(3/10/80) | | 894.63 |
| Total | 1202.95 | 1202.95 |

修草案通過實施「

一里事念一

上期所提合章修訂案.已得59位會員反應以多數決正式通過. 兹特投票结果報告如下:

| 修訂項目 | | 反對 | 無意見 |
|--------|---------|----|-----|
| 第四章組織" | 51 | 3 | 5 |
| 第八章修正 | 52 | 1 | 6 |

个後校行政会務當依新規章進行處理。相信会員们可看到此次藉着修章所發生的果效,本会組織得以逐步健全。

顧及目前章程仍難免有不完全之憂。斷句造詞尚行嚴謹.也預料到將來組織勢此継續成長。修章要務仍是理事会長期性工作之一。甚盼會負们能継續提供宝貴意見,以便將來做為理事会修章等案小組之參致,視事實必要再從事適當修正。

修章後理事会组成中大會阅读如下国所示: (ACFSTA ORGANIZATION CHART)

PRESIDENT | PRESIDENT-ELECT |

ADVISORY & EXECUTIVE |
PLANNING COMMITTEE | 2

COMMITTEE | SECRETARY 2

(Publication) (Nomination) (Membership) etc. TREASURER |

本届理事会即將任滿,依本会章程(四章士保)及 過渡期組織法(上期会誌)規定,本会正式辦理 接受下列候选人提名。

- 1. 會長 (PRESIDENT;1980-81),任期一年。
- 2.下任會長 (PRESIDENT-ELECT, 1980-81),任期一年,
- 3. 理事 (EXECUTIVE COMMITTEE, 1980-81),两名,任期=年

以上候选人應具有三年以上会員資格,且有熱心会務表現」者。提名才式、請依下到辨法進行。

- 1. 先徵求被提名人之同意、答應出來競选有闲稿位。
- 2.填妥所附提各表格,略远提各動机,提供资料。
- 3. 簽名後,於4月15日以前(以郵戳為準)旁返本会秘書 楊安琪收(Miss Angel Yang -4RN, RALSTON PURINA Co., CHECKERBOARD SQ., ST. LOUIS, MO. 63188)

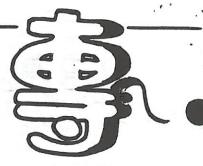
以上提名、經理事会審核通過整理後、預定於五月五日前 正式公佈候选人名单,並哥發选票。屈時盼会员们能以 書面無記名方式,案选、決定、產生新会長、下任会長、及两名 理事。案选结果將於New Orleans 年会上宣佈。

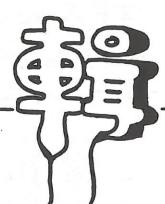
國際食品最新科技研討會

International Symposium on

RECENT ADVANCES IN FOOD SCIENCE AND TECHNOLOGY

January 9-11, 1980 Taipei, Taiwan, R.O.C.





盛況成果

表

農發會

李先

| 由三國人位務表共二三年,包括國內食品界人任对此大家合作,特別邀請國際权威人住、專題演講,會中國外界人居到,協助邀給國內帶来許多新科技、对國內貢獻很大。國外界人居到,協助邀給國內帶来許多新科技、对國內貢獻很大。國外界人居到,協助邀給國內帶來為此會議成功。最大因素,獲得國际人住、謹賞。 (2科學看專家及,實必会各方面、帮助。 (2科學看專家及,實必会各方面、帮助)。 |
|--|
|--|

TREND OF FOOD RESEARCH IN THE REPUBLIC OF CHINA

Dr. Paul Ma*

I. Trend of Food Industry Development

A. Export Trade

In the past years the development of our food industry had been more or less incited by our export trade. More than 97% of the canned fruits and vegetables produced in this country were exported to the markets of industrial countries. For many years the export food trade of this country has been taking advantage of the lower price of our raw materials and our relatively cheap labor cost. As the country is getting more industrialized, food industry could no longer enjoy such perquisites and some changes have to be devised if further development is to be achieved. The following are some of these changes undergoing or to be observed in our food industry:

1. Quality instead of quantity

The export value of our processed agricultrual products has increased from 174.9 million in 1969 to 740.1 million U.S. dollars in 1978. However, this increase was attributed mainly to the increase of export volume instead of quality upgrading. Most of our canned foods are still offered for sale on the supermarkets in foreign countries as cheap products of low price as comparing with the prices of similar products from other countries. Claims due to quality defects often caused trade disputes. Recently, the U.S. FDA has named our packers of frozen sea foods on a blacklist to detain all their shipments automatically at the port of entry until cleared for free of contamination.

To meet this adverse situation, our Government, represented by Commodity Inspection and Ouarantine Bureau, has initiated a total quality control system for the major export industries. Under this system, all manufacturers under the supervision of the Bureau have to establish their own in-plant quality control systems to guarantee the uniformity of their products. It is the responsibility of the Inspection Bureau to see that each company sets up their own system which can efficiently and effectively bring the quality of their products under control, to be sure that this system is properly maintained and carried out by the companies.

^{*}The author is Director of Food Industry R & D Institute, P. O. Box 246, Hsinchu, 300 Taiwan, Republic of China.

The new quality system has brought a significant impact on the food industry since its establishment three years ago. This system has provided a solid foundation for upgrading the overall quality of food products to meet the ever increasing requirements in our foreign markets.

2. Prepared or convenient foods

Most of the processed foods exported from this country so far were in the category of primary products requiring very little food processing technology, and therefore, assembling limited amount of added value. As the natural resources are limited in this country, it would be desirable for our food processors to look into some highly processed foods, which could be acceptable to consumers in foreign countries. For example, prepared, convenient and instant foods are getting more and more popular in developed countries. However, these kind of products are highly regional in nature, their recipes, tastes and sometimes even the packages differ from place to place. It requires a great deal of development and promotion efforts. Some of our processors have already stepped into this line, producing vegetables with butter sauces and mixed vegetables for clients in U.S. and Middle East countries. We hope that more attention should be paid to this unexploited sector of food processing by more food processors.

3. Planned production and sale

Agricultural products are regional in production and Taiwan has been well known for some of these products such as bamboo shoot, water chestnut, lychee, loongan, tomato and some other tropical fruits. However, because of certain trade reasons, most of these products are labelled in international market as cheap commodities of low quality. Sharp competition between our own producers often disturbs the market and thus jeopardizes the price. For example, the total volume of bamboo shoots that we exported last year was a little over than that of asparagus, but the value of the former was only about one third of the latter. Getting production and export sale in good order will be of vital importance if these products are to be kept in international markets. Planned production and planned export targets will be the only solution to this problem.

4. Chinese foods

Chinese foods have been one of the well known ethnic foods in Western countries and Chinese restaurants are located almost at every corner of the world. Some processed Chinese foods have been offered for sale in American supermarkets and elsewhere. Egg roll has been one of the major Chinese style products exported from Taiwan in quantity in the past years. Some canned vegetarian foods, prepared from soybean or wheat protein, however, are only absorbed by the Chinese communities in foreign countries. It is conceivable that development of typical Chinese foods for foreign

markets would create a tremendous interest of the local processors. A project to promote processed Chinese foods, under the support of the Government, has been initiated, and we hope under the cooperation of food industry and trade organization more prepared Chinese foods could soon find their ways to the international markets.

B. Processed Foods for Local Market

Industrial development in the past has brought prosperity in this country. The percapita income in 1978 had reached US\$ 1,416.00 and estimated figure for 1979 will be US\$ 1,720.00. Many changes which may have impact on the food industry occurred concurrently during this period of time. More job opportunity for women, modernization of house facilities such as refrigerators and freezers, reluctance in learning cooking arts among younger generation, increasing outdoor activities, together with other changes in modern families all look for more processed and convenient foods on local market. Instant noodle has been one of the most rapidly developed products of this category. All kinds of bakery products, frozen foods, milk products, fruit and vegetable juices, soft drinks and snack food for children appeared on the market one after the other. This favorable climate for more and more processed foods for local consumers will continue on in the future.

II. Trend of Food Research Activities in Taiwan

The current situations of the educational institutes and their teaching and research facilities in the field of food science and technology will be reviewed by Dr. W. H. Chang, Director of Graduate Institute of Food Science & Technology of National Taiwan University. What I am concerned at this moment is where should our food research activities be emphasized in the future.

A. To Help Promote Export Trade

Certain areas in our research programs must be strengthened if further development of export trade of our processed foods is to be promoted:

1. Market research

First of all, market information showing the changes in international trade of existing products and the needs of new products which could possibly be supplied by this Country are of vital importance to the continued development of our food export trade. In the past years, we had been relying too much on the foreign trade organizations, especially the Japanese firms; and also our export trade was concentrating in few countries such as West Germany, U.S.A. and Japan. We are glad that through the governmental encouragement some large trade companies have been organized in the recent years to establish our own international trade system. We do wish that some of the research organizations should devote themselves more on market research to help these trade organizations if the food industry should

be developed on right track. This is not to be an easy job, but since it is so important to the future of the food industry development, we better start it now instead of waiting for tomorrow.

2. Regulatory services

Each country has its own special regulations on safety and sanitation requirements. Emergency permit control for low acid canned foods in U.S. is a typical example which requires every cannery to register with U.S. FDA its processing method and its facilities. Our export of frozen fishery products into Italy has been banned because of misinterpretation of its sanitary regulation. Two years ago, our mushroom packers had some troubles with the Australian importers because of their import inspection standards which were proved later to be unfair or even un-pragmatic. It is therefore the responsibility of the governmental agencies concerned as well as the food research organizations to study all these regulatory requirements of the importing countries and duly inform the local processors beforehand so that unnecessary embarrassment could be minimized.

3. New product development and new technique

The further development of the export trade relies very much on the development of new products. Since most of our food companies are relatively small in scale, they cannot afford, in most cases, to pay for the large expenses involved in new product development. Joint efforts between research institutes, food processors and trading companies are especially important in this respect. Success in development of mushroom, asparagus and many others in past has provided us with valuable experiences. It usually starts with raw material cultivation and requires post harvesting handling, processing, packaging and marketing people to work close together. Energy crisis imposes a serious problem in recent years, so is the increase of the labor cost as the living standards of our people are raised. Thus immediate attention should be paid to the automation and also energy saving in the whole process of food manufacturing. What I want to point at this moment is that more efforts to accelerate team works between food research institutes and industry should be exerted immediately.

B. Research Needed for Local Food Market

Industrialization of Chinese food production

Research efforts to help improve food products for local market had been simply ingnored or neglected in the past and this situation doesn't change very much at the present. As the living standard of our people has been greatly improved in the recent years, demands for processed foods have been greatly increased as just mentioned before. Oftentimes our people are reluctant to accept modern food processing technology because they think that Chinese foods are already famous

all over the world. Undoubtedly Chinese cooking arts had its long history and is well known inside and outside the country. However, converting kitchen cooking into industrial production is not as easy as people usually think. This is the very area where we need the food technologists to step in to fill up the gap so that all the Chinese delicacies could be commercially produced and enjoyed by our general consumer public.

2. GMP and food safety

Besides, the food sanitation and safety for local market are far from satisfaction in this country. Ouite a large part of prepared or semiprepared foods are still produced and provided for sale in family scale. Sanitary requirements for restaurants and food vendors must be improved. All these could directly affect the health of general public and should be brought under the control of health organizations. We are glad that the Health Bureau is trying to initiate a good manufacturing practice (also called GMP for short) for processing and handling of foods similar to that of U.S. FDA. This GMP should provide general sanitation guide lines for all food processors, starting from raw materials to consumers. I hope that this general GMP will be published soon under the joint efforts of the Health Organization with help from food research institutes. Besides, as different sectors of food processors and handlers require different sanitation conditions individual GMP's should also be initiated. For example, meat balls are very popular in this Country, but almost all of the makers are of family scale. A specific GMP applicable to this specific processor should be made available. This is also true to fruit preserves, candies, snack foods and other food manufacturers. All these GMP's should be "practical" to each parties concerned. This requires thorough understanding of the processing, handling, storage and selling conditions for each product. A lot of preparatory works have to be done before draft of each GMP could be proposed. I see of our food research institutes concerned should take an active part to participate in this meaningful task.

3. Coordinated research efforts

Under the National Science Development program of our Executive Yuan, 50 main topics concerning research in agriculture and food science have been formulated in 1978. Some of our food research institutes have also been appointed as coordinators for execution of this program. It is the responsibility of the coordinators to evaluate the project proposals presented by various research institutes according to the key points formulated, to allocate the research funds and supervise the progress of the research work.

Of course, this is not "once for ever" program. In the course of its development, adjustments or modifications will be necessary to update this program so that it will not stay away from the development of the food industry.

研討會簡報

一周鴻思

经国内外有関主办及協办人员花了無数心血後, 研討會終於社元月9日社園山大飯店陸重開幕。 本會。员有十多位專程由美趕回参加、熱閉非凡 大會由岑卓卿教授,張為患教授,和陳世對博士 主持, 並由行政院孫院長, 经济部張部長和

農學會委主任委员致詞。

在三天的討論會中,張阿祥教授,李剛船政務 委员, 馬保之阶長和張為憲 阶長分别提出特别 報告. 岑卓娜教授及陆伯勋博士並作專题 演講。在123篇論文中約有十篇是本會又是所発表的。特别晚會在團貫大飯店举行。由现任 IFT 会長 DR. Walter Clark 依 愈後演講, 並有中國歷代 服装表演

此次研討會是台灣食品界有史了来最大的一件事、颇具歷史意義。國的主办,單位及有関人员出錢出力,任劳任怨,使得會議得以 顺利進行.比种力事精神非常值得我們的

欽佩.

科技會慰想

一張天鴻

本次会議、集食品界之科技人员, 工厂操作人员, 廊主, 政府有闰之管理 部门,輔事推應部门等各方人士於一堂,共同爲提高推图食品科技水 华交换意见,是-项了不起之创零。不常见於其他工業。主辦單位的

服務熱忱可說是無可復加。令筆首非常欽佩及恩動。主辦单位在使 外賓獲得賓至如歸的愿望上,可說完全成功。(編者註:對研討會改進 建議項目,將轉交主辦单位参致)

| 稿者註: | 拐悉此次返台 | 争加研討会会 | 员陣答如下: | - 10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 |
|--------------|---------------|--------|--------------|--|
| | 張周張即馮斯斯斯思邁親選到 | 要 | 林陸梅湖冷觀數別點已鄉餐 | 芳 等 是 表 是 是 |

以上名单恐有遗漏.甚盼近台参加研討會會員,來稿提供與會觀感,分享其代會員。

—— 此專輯將於下期再續——

一洋急報吉一會員動態一

[本会訊] 台湾工厂工新作工里事長由蘇仲卯教授當住。 中兴大学食品科学研究所成立, 增加教授库各。 中兴大学食品科学研究所成立, 增加教授库各。 宋函常取「國内仓品工業界之困難」可题」, 已覆即寻出全量们 本会秘書楊安琪, 刻正渡假英偏, 相信收雜颇多。 新設連絡員有:

Indiana 3長天江島, Newfersey 譚光客, Alabama 盧耀垣

[Texas 崔爱鈺] 陳秀玲会員已獲得 Texas ARM Liniv. 博士学位.高就A.D.M. 且已文定终身,可謂三喜聪门。

> 崔雯鈺·在 Uncle Ben's 新任升官為 Product Research Supervisor, 公司有一 Product Development Group Leader 鉄勢。

[New Jersey 譚光霄] 闰心会務,促進本会市國内食品科技交流,擬於今夏 組团訪问台湾。回國考察、有興趣会友,請申譚会友联络。

(Indiana 張天鴻]

吳瑞碧会員已獲取 Purdue Univ. Ph.D. 返國服務於台大食科研究所。

本州現有全員三名。陶至真在Bristal Myers 负责有国家庭医药方面研究、健康奇在Miles Lab 從事各种雕匠或工程以及食品用之酵素操作工程中间工廠之研究發展、張天鸿市、在Miles Lab 專司食品用之微生物菌种之保存、發展,以及各种新技術方應用之研究。

EP州在食品業界尚有Central Saya,由於本州基本上乃Com Belt之一,所以玉未黄豆、乳牛養豬等工農業十分重要。 其他大小工廠不在少數。各位全友经过附近時,請不查 賜敖。

| PRESIDENT (1980-81) | |
|-----------------------------------|--|
| Name | |
| Recommendation: | |
| | |
| | |
| PRESIDENT-ELECT(1980-81) | |
| Name | |
| Recommendation: | |
| | |
| | |
| EXECUTIVE COMMITTEE (1980-82) | |
| Name(s) | |
| Recommendation: | |
| · Paris A | |
| | |
| Please sign and return before Apr | |
| Miss Angel Yang, 4RN, Ral St. | ston Purina Company, Checkerboard Square, Louis, MD 63188 |
| Member's Signature | Date |

****** CALL FOR NOMINATION ******

MEMBERSHIP APPLICATION

龙美中国食品科技學會

ASSOCIATION OF CHINESE FOOD SCIENTISTS AND TECHNOLOGISTS IN AMERICA (ACFSTA)

| NAME | 中文姓名 |
|---|--------------------------------|
| BUSINESS AFFILIATION (UNIVERSITY) | |
| | TITLE |
| BUSINESS ADDRESS | |
| | |
| | |
| | • |
| | |
| | |
| | |
| | Tel.No |
| | Tel. No. |
| | |
| EDUCATION | |
| SPECIALTY | * |
| mbership Dues Invoice (June 1, 1979 t | |
| lesse check one of the following membe | rshin status: |
| Honorary Member\$25.00 and a Supporting Member\$ 5.00 and a Corporation Member\$50.00 and a | bove Student Member \$2.00 |
| yment Enclosed\$ | (Make check payable to ACFSTA) |
| PLRASE MAIL TO: | 1 2 A 3 1 A 1 |

ACTSTA, c/o Dr. Hong-Ming Soo Ralaton Purina Co., Checkerboard Square, St. Louis. MD 63188

图請末繳会费(1979-80)会員,能利用此表格補繳今年度会費。下年度(1980-81) 將於6月9日 開始於 New Orleans 年全上徵收。